În baza articolului 37 alineatul 11 din Hotărârea Adunării Provinciei privind administraţia provincială („Buletinul oficial al P.A.V.”, numerele: 37/2014, 54/2014 - altă reglementare, 37/16 şi 29/17), în conformitate cu articolul 79 din Legea privind stabilirea competenţelor Provinciei Autonome Voivodina („Monitorul oficial al RS“, nr. 99/2009, 67/2012 – Hotărârea Curţii Constituţionale a Republicii Serbia numărul IUz-353/2009) şi articolul 2 alineatul 2 din Regulamentul privind interpreţii judiciari permanenţi („Monitorul oficial al RS”, nr: 35/2010, 80/2016 și 7/2017) și în baza deciziei secretarului provincial pentru educație, reglementări, administyrație și minoritățile naționale – comunitățile naționale numărul: 128-031-241/2016-1 din 28.11.2018, locțitorul secretarului provincial pentru educaţie, reglementări, administraţie şi minorităţile naţionale – comunităţile naţionale emite

**ANUNŢ**

**PENTRU NUMIREA INTERPREŢILOR JUDICIARI PERMANENŢI PENTRU**

**TERITORIUL TRIBUNALELOR SUPERIOARE DIN TERITORIUL**

**PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA**

**I**

Se publică anunţ pentru numirea traducătorilor judiciari permanenţi, pentru teritoriul:

1. **Tribunalului Superior din Novi Sad, pentru:**

limba germană - 2; limba japoneză – 1; limba daneză – 1; limba olandeză – 1; limba armeană – 1; limba italiană – 1; limba slovenă – 2.

1. **Tribunalului Superior din Zrenianin, pentru :**

limba germană – 2; limba romani – 2; limba macedoniană - 1; limba farsi – 1; limba spaniolă – 1; limba bulgară – 1; limba română -1; limba turcă – 1; limba poloneză – 1; limba greacă – 1; limbajul semnelor – 1.

**3. Tribunalului Superior din Subotica, pentru:**

limba germană – 1; limba italiană – 1; limba albaneză - 1; limba greacă – 1; limba bulgară – 1; limba chineză – 1; limba albaneză -1; limba daneză – 1; limba turcă – 1; limba cehă – 1; limba ucraineană – 1; limba suedeză – 1; limba croată – 1.

**4. Tribunalului Superior din Sremska Mitrovica, pentru:**

limba slovacă - 1; limba turcă – 1; limba rusă – 1; limba română – 1; limba paștu – 1;

limba farsi – 1.

**5. Tribunalului Superior din Panciova, pentru:**

limba bulgară - 1; limba ruteană – 1; limba armeană – 1; limbajul semnelor – 2.

**6. Tribunalului Superior din Sombor, pentru:**

limba bulgară - 1; limba macedoniană – 1; limbajul semnelor – 3.

.

**II**

Candidat de traducător judiciar permanent (în continuare: candidatul), poate fi persoana care îndeplineşte următoarele condiţii generale şi speciale, care se dovedesc în modul stabilit în anunţ.

**Condiţii generale:**

1. să fie persoană majoră să aibă domiciliul în teritoriul P.A. Voivodina

* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte buletinului de identitate (cartea electronică de identitate cu cip citit);

1. să fie cetăţean al Republicii Serbia

* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza certificatului de cetăţenie, care nu poate fi mai vechi de șase luni;

1. să aibă cel puţin pregătire şcolară superioară (pentru candidați de traducători judiciari permanenți)

* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza diplomei privind absolvirea învăţământului superior;

1. să nu-i fie încetat anterior raportul de muncă în organul de stat pe motivul încălcării grave a obligaţiilor din raportul de muncă

* îndeplinirea condiţiilor este valabilă doar pentru candidați care au fost respectiv pentru cei care în continuare sunt în raportul de muncă în organul de stat. Îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza declaraţiei semnate de candidat prin care certifică faptul că nu i-a încetat raportul de muncă în organul de stat pe motivul dispunerii măsurii disciplinare. Candidatul întocmeşte singur declaraţia şi o semnează;

1. să nu fie condamnat la pedeapsa închisorii cu durata de cel puţin şase luni

* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza certificatului de cazier judiciar al Direcției de Poliție competente din cadrul MAI RS, care nu poate fi mai vechi de şase luni,.

**Condiţii speciale pentru candidați:**

1. să aibă pregătire şcolară superioară corespunzătoare pentru limba străină respectivă sau să cunoască deplin limba din care şi în care se traduce oral sau textul scris

* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte:

● în baza diplomei privind absolvirea învăţământului superior corespunzător pentru o anumită limbă străină;

● în baza certificatului comisiei privind promovarea verificării anterioare a cunoştinţelor de limbă;

● în baza verificării cunoştinţelor de limbă pe care o desfăşoară comisia;

2. să cunoască terminologia juridică care se foloseşte în limba în care şi din care se traduce

- îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza verificării cunoştinţelor din terminologia juridică pe care o face comisia, respectiv în baza certificatului comisiei privind promovarea verificării anterioare a cunoştinţelor din terminologia juridică;

1. să aibă cel puţin cinci ani de experienţă în activităţile de traducere

* îndeplinirea condiţiilor se dovedeşte în baza certificatului, adeverinţei sau a altor dovezi corespunzătoare privind experienţa în activităţile de traducere.

**III**

Anexat cererii la anunţ, candidatul remite **originalul sau fotocopia autentificată** a dovezilor invocate, autentificată de notarul public sau în administrația comunală pentru care nu sunt numiți notari publici.

Dovezile privind îndeplinirea condițiilor prevăzute la articolul II alineatul 1 punctele 2 și 5, în conformitate cu articolul 103, alineatul 2 din Legea privind procedura administrativă generală („Monitorul oficial al RS”, numărul 18/2016, 95/18 - interpretarea autentică), le procură Secretariatul Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale, din oficiu.

**IV**

Comisia, pe care o formează secretarul provincial, examinează cererile candidaţilor şi dovezile anexate cererii şi în vederea dovedirii că au fost îndeplinite condiţiile speciale efectuează verificarea cunoştinţelor de limbă şi a terminologiei juridice.

Cheltuielile verificării le suportă candidatul.

**V**

Cererile la anunț, împreună cu dovezile privind îndeplinirea condiţiilor prevăzute la punctul II din prezentul anunţ se trimit în termen de 15 de zile de la data publicării anunţului, pe adresa:

Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie şi Minorităţile Naţionale - Comunităţile Naţionale, Bulevar Mihajla Pupina 16, 21 000 Novi Sad, cu menţiunea *„Cerere la anunţ pentru numirea traducătorilor judiciari permanenţi pentru teritoriul tribunalelor superioare din teritoriul P.A.V.”*

Cererile se prezintă pe formularul care se poate prelua de pe pagina de internet a Secretariatului Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale: [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs) în partea „Service” – rubrica „Interpreții judiciari”.

Cererile sosite după expirarea termenului, cele nepermise, neclare şi incomplete, nu vor fi examinate.

Verificarea cunoştinţelor de limbă se face în termen de 30 de zile de la expirarea ultimei zile a termenului pentru prezentarea cererilor.

**VI**

În conformitate cu Legea privind taxele administrative republicane, număr de tarif 1, pentru depunerea cererii la anunţ, candidatul este obligat să plătească **840,00** dinari, drept taxa la cerere, pe contul nr. **840-742221843-57, numărul de referință 97 11-223,** destinația plății – Taxa administrativă republicană, beneficiar: Bugetul Republicii Serbia.

SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAŢIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAŢIE ŞI MINORITĂŢILE NAŢIONALE - COMUNITĂŢILE NAŢIONALE AL PROVINCIEI AUTONOME VOIVODINA

REPUBLICA SERBIA

128-74-19/2019-02 din data de 24 aprilie 2019

C.A. SECRETARULUI PROVINCIAL

SECRETAR PROVINCIAL

MIlan Kovačević